

UN INVENTARIO DEL REY JAIME III DE MALLORCA (1349),  
Y OTROS DOCUMENTOS SOBRE LA DINASTÍA  
MALLORQUINA

Hace pocos años me informó mi amigo el profesor Noël Coulet de la universidad de Aix-en-Provence que existía en los archivos de la región el inventario inédito que ahora sale a luz. El preámbulo del documento nos da las razones de su redacción. El 23 de noviembre de 1349 las autoridades de Niza, ciudad que entonces formaba parte del condado de Provenza, y así, de los dominios de la Reina Juana de Nápoles, fueron informadas de que una nave de Pissalino (o Pipilino) Liti, cuyo patrón era el genovés Dorino de Grimaldi, había llegado desde Mallorca al "Portus Olivi" y había sido descargado en Niza misma. Esta nave había formado parte de la flota del "Muy Ilustre rey de Mallorca". Corría el rumor de que el rey había sido "vencido, captado y matado por sus enemigos". Efectivamente, el 25 de octubre de 1349 el Rey Jaime III de Mallorca había sido derrotado y muerto en Mallorca en la batalla de Lluçmajor por las tropas de su cuñado Pedro IV de Aragón (Pere III de Catalunya), que había invadido las islas en 1343 y las poseía desde entonces.<sup>1</sup>

Los bienes del Rey Jaime quedaron a bordo de sus naves. Por un documento del 5 de noviembre sabemos que esta flota se encontraba todavía en la bahía de Alcudia o cerca de Menorca.<sup>2</sup> El almirante, Lucí de Grimaldi, iba con Carlo de Grimaldi, a quien, según decían los espías

---

<sup>1</sup> Para los acontecimientos de 1349, véase las cartas del gobernador Centelles en A. Campaner y Fuertes, *Cronicon Majoricense* (Palma, 1881), pp. 96-109. Otras cartas en J. Vich y Salom y J. Muntaner y Bujosa, *Documenta regni Majoricarum (Miscelánea)* (Palma, 1945), pp. 251-62, y ed. por E. de K. Aguiló, en *BSAL* 22 (1928-29), 356-58, 385-88. Véase también B. Font Obrador, "Mallorca en 1349", *BSAL* 32 (1961-67), 245-60, y su *Historia de Lluçmajor*, 2.<sup>a</sup> ed. (Mallorca, 1973), I, pp. 333-45.

<sup>2</sup> Font, "Mallorca en 1349", p. 260.

de Pedro IV, había prometido Jaime III el valle de Sóller y Alcudia.<sup>3</sup> En la expedición se encontraban otros miembros de la familia, entre ellos el Dorino de nuestro documento. Entre las tropas de Jaime había provenzales, algunos de ellos presos por las fuerzas del gobernador de Pedro IV.<sup>4</sup> Hasta 1349 Jaime había sido señor de Montpellier, ciudad que sólo acabó de vender a Felipe VI de Francia. Era natural que las autoridades de Niza le mirasen con simpatía. Decidieron secuestrar los bienes transportados por la nave de Liti y guardarlas para Jaime III, "si vivía aún", como dicen, o para sus herederos.

En la nave iba un catalán, Francesc Nicolau, quien había sido camarero de Jaime. Fue el que suministró un breve inventario del contenido de la barca al vicario y al juez de Niza. Este primer inventario, incluido dentro de nuestro documento, enumera sumariamente las provisiones que llevaba la nave, junto con una cantidad de armas (ballestas, saetas, unguentos para aplicar a heridas, etc.). Cuando los oficiales locales se enteraron de que "parte de la capilla real" se encontraba dentro de los 41 cofres (coffani) mencionados en este primer inventario, tomaron la decisión de hacer redactar un inventario detallado de su contenido. Este segundo inventario, redactado por un notario de Niza, es el que nos interesa. Escrito, como todo el documento, en latín, con algunas palabras en provenzal, no presenta grandes dificultades de lectura.<sup>5</sup>

El principal interés del documento consiste en la descripción que nos da del tesoro real que quedaba en manos de Jaime III en 1349. Sorprende ver que todavía poseía lo que se lee aquí. En efecto, después de perder Jaime las Islas Baleares en 1343 y Rosellón y Cerdeña en 1344, quedó muy pobre. En una carta del 22 de agosto de 1347, dirigida a la Reina Juana de Francia, el papa Clemente VI había tenido que implorar la clemencia del rey de Francia, que había incautado la ciudad de Montpellier, la última posesión importante que le quedaba a Jaime III. "Aparte de esto [Montpellier]", dijo el papa, "el rey de Mallorca no tiene nada para sostener a él y a sus hijos".<sup>6</sup>

La primera mujer de Jaime III, Constanza, hermana de Pedro IV de Aragón, había muerto en 1346. El 10 de noviembre de 1347 Jaime se casó con su amada Violante, hija del noble Berenguer de Vilaragut. Este

<sup>3</sup> Campaner, pp. 98, 101 s., 104.

<sup>4</sup> Font, *ibid.*, p. 256.

<sup>5</sup> Debo un microfilm del documento a mi amigo, Mr. John Drendel (Universidad de Toronto). Según me informa consta de un cuaderno en papel. El texto empieza en el fol. 187v y acaba en el fol. 194r. Las pocas palabras que no he podido leer con certeza van con interrogante. La puntuación y enumeración es mía.

<sup>6</sup> Véase la carta, inédita según creo, transcrita en el apéndice 1 a este artículo.

matrimonio le aportó una dote de 15.000 florines de oro. Se especifica en el contrato que esta cantidad sería destinada a recuperar las tierras usurpadas por Pedro IV.<sup>7</sup> Pero no era suficiente para sufragar los gastos de una expedición a Mallorca. Jaime III tuvo que vender Montpellier a Felipe VI de Francia. La venta (por 120.000 “écus d’or”) fue acordada el 18 de abril de 1349.<sup>8</sup> Aunque sólo parte de este dinero llegó a manos de Jaime, ahora tuvo fondos para armar su empresa. Antes de salir de Aviñón y dirigirse a Arles, hizo, el 7 de agosto, su testamento en el que estipuló que la Reina Violante tendrá derecho, después de su muerte, a “omnes vestes suas, et lectos suos sic munitos ut erunt tempore mortis nostre, et omnia jocalia et perlas, margaritas, coronas, redundellos, lapides pretiosos, sintas et omnia sua mobilia... nec non capellas ad servitium eius capelle deputatas, et paramenta earum, et omnia vasa auri et argenti sua”.<sup>9</sup>

Es razonable suponer que gran parte de lo comprendido en esta cláusula del testamento estaba dentro de la nave de Liti cuando, en septiembre de 1349, Jaime, su esposa y sus dos niños (de su primer matrimonio), el Infante Jaime (el futuro Jaime “IV” de Mallorca) y la Infanta Isabel, salían de la boca del Rhône hacia Mallorca.<sup>10</sup> Nuestro inventario menciona una gran cantidad de vestidos de hombre y sobre todo de mujer. De algunos se dice que eran de “poco valor”. Algunos pertenecían sin duda a los caballeros, damas y doncellas del séquito. (Las damas y doncellas se mencionan en una carta del gobernador de Mallorca del 14 de noviembre.)<sup>11</sup> Pero podemos suponer que la ropa más vistosa, por ejemplo, vestidos de “escarlata” —una tela, nos dice Gual Camarena, de “calidad excepcional con la que se vestían reyes”— que aparecen en el inventario, a veces en blanco (4-5), rojo (8, 48), o “adornado con imágenes” (15), pertenecerían a la reina o a la Infanta Isabel (para ella, véase especialmente n.º 46).<sup>12</sup> Lo mismo puede decirse de las telas proceden-

<sup>7</sup> El contrato fue publicado por A. Lecoy de la Marche, *Les relations politiques de la France avec le royaume de Majorque* (París, 1892), II, pp. 355-59. otro documento, del 13 de marzo de 1348, por E. de K. Aguiló, en *BSAL* 11 (1905-07), 51 s.

<sup>8</sup> Lecoy de la Marche, II, pp. 158-61.

<sup>9</sup> Aguiló, *BSAL* 11 (1905-07), 53-62 (esp. 59). Resumen en Lecoy de la Marche, II, p. 162 n. 1.

<sup>10</sup> Campaner, p. 104 (carta de un espía del 29 de agosto). Aquí se dice que Jaime tenía 400 hombres montados y 3.000 a pie. El 11 de octubre la flota fue vista en Pollença (p. 105). Las cifras dadas para la flota varían. El 22 de octubre (la fecha correcta de la carta) ocho galeras fueron vistas en Portopí (p. 107).

<sup>11</sup> Campaner, p. 109: “les dones e donçeles, qui ab ella [Madona Violant] son”. La fecha que lleva esta carta en Campaner (18 kal. novembris = 15 de octubre) ha de ser equivocada. Se impone la corrección 18 kal. decembris (= 14 de noviembre).

<sup>12</sup> M. Gual Camarena, *Vocabulario del comercio medieval. Colección de aranceles aduaneros de la Corona de Aragón (siglos XIII y XIV)* (Tarragona, 1968), pp. 302 s. No he

tes de Bruselas (9, 65, 185) o de Malines (19, 50, 123, 126), a veces con adornos de armiño (8), tafetán (10, 19) o de vero (7, 71). Hay otras muchas referencias a sedas (18, 25, 52, 64, 68, etc.) y otras a telas fabricadas de "bruneta", o sea de un color oscuro (31), de camelote (45), o de arduillas (43). Se mencionan también unos zapatos dorados (109).

Había, naturalmente, armas: espadas, a veces con puños de marfil (204), guantes (29) o yelmos (39) de hierro, o cotas de malla (212), pero también objetos de coral (2, 61), marfil (62, 171, 182, 200), cristal (43, 77 —cajas conteniendo reliquias— 105, 139, 184, 186) y, sobre todo, de plata. Se registran adornos personales (43, 107, 120, 135), agnus Dei (108, 172), campanas pequeñas (119), el cetro (210) y las dos "coronas reales, decoradas de plata con joyas" (38), con que Jaime III y Violante seguramente esperaban hacer su entrada triunfal en la Ciudad de Mallorca.<sup>13</sup>

La lista de objetos pertenecientes a la capilla real es muy extensa. Aparte de muchas vestimentas (81 s., 85, 93 s., 145, 148, 150 s., 153 s., 158-160, 166 s.) y frontales de altar (83 s., 143 s., 146 s., 149, 152, 162 s., 165), había un incensario (103), un cáliz (90) y, lo que vale la pena destacar, retablos (131, 142), en dos de los cuales "estaba representado el papa", imágenes en piedra de la Virgen María (132, 156), más "un pequeño oratorio de piedra" (161).<sup>14</sup>

Aunque he tratado en otra parte el tema de "Los Libros y la cultura de Jaime III", tengo que llamar la atención aquí sobre los libros que figuran en nuestro inventario.<sup>15</sup> Aparte de los "cartularios" documentando las posesiones reales (60), hay menciones de más de 90 libros. Desgraciadamente las descripciones son muy parcas y en general no hay títulos sino sólo el número de tomos registrados. Pero, además de un

encontrado en las fuentes el paño de Tamorat que se indica en el n.º 188, ni el "gronhetis" del 185.

<sup>13</sup> No he podido identificar el n.º 32 ("una pampsis de argento"), ni al "estrehedor" del 199. La "pes argenti" (181) supongo que sería un adorno para la capilla real.

<sup>14</sup> El broche ("noscla") de 173 (= nosca) recuerda unas "nosques d'argent daurades" que salen en el inventario de la Infanta Juana de Aragón (véase n. 22, infra), p. 168, y otra referencia en el rico inventario inédito del 25 de enero de 1356 de la capilla real de Pedro IV (ACA, RP, MR 943, fol. 182v): "vi nosques de capes daurades i esmaltades". ¿Qué era una "scubla deorata valde pulcra" (157) o una "flor cerene" (171)? Me intrigan las "dentes de lamia munita de argento" (106). El *Diccionari* de Alcover-Moll define "làmia" como "monstre fabulós, amb cap de dona i cos de drac". Ducange para "lama" da "daemonum species" (véase también lo que dice de "striga").

<sup>15</sup> Mi comunicación con este título fue presentada al XIII Congreso de Historia de la Corona de Aragón (Palma, 1987) y debe aparecer en las Actas. Aquí rectifico unas cifras. Véase también mi libro, *Readers and Books in Majorca, 1229-1550*, de inminente aparición, XXXVI. Aunque la lectura del n.º 55 de nuestro inventario es *Liber de Ienesis* pienso que se debe corregir *Genesis*, o sea un tratado religioso muy conocido en la Mallorca medieval y documentado en un inventario de un sacerdote de 1342 (*Readers*, n.º 33).

*Officium beate Marie* (12), un libro *de cantu* (44) y tres misales (79, 92, 130), se registran más de 80 libros no-litúrgicos. Éstos incluían 22 tomos de teología (141) y libros tanto en latín como en romance (58). Si se tiene en cuenta la donación que el rey había hecho, en 1341, a Poblet de 40 manuscritos y las graves pérdidas que le había ocasionado Pedro IV de Aragón, el número de libros que le quedaron en 1349 y el hecho de que los quisiera llevar consigo en esta arriesgada expedición no deja de ser impresionante.

Las anotaciones marginales que lleva nuestro manuscrito parece que fueron utilizadas en 1364 cuando el heredero de Jaime III, el Infante Jaime, entonces casado con la Reina Juana de Nápoles, pudo recuperar así 51 de los tomos ("de diversas ciencias y materias") que habían pertenecido a su padre.<sup>16</sup>

Es curioso contrastar el inventario de 1349, que nos da la última visión, por incompleta que sea, del tesoro de la Casa Real de Mallorca, con dos listas (apéndices 2 y 3) de 1358, encontradas en el Archivo de la Corona de Aragón. La primera contiene los pocos y bastante miserables objetos (toallas, sábanas, algún tapiz o colchón, cojines, un cubrecama) facilitados al Infante Jaime, mientras fue prisionero de su tío Pedro IV en Barcelona. La segunda lista especifica lo que el Rey Pedro dio a su sobrina, la Infanta Isabel, cuando ella se casó el mismo año con el marqués de Montferrat. Al publicar las dos listas parece conveniente hacer unos breves comentarios.

En 1349, después de la batalla de Lluçmajor, donde su padre había muerto, el Infante Jaime quedó "con una herida fea en la cara de un golpe de espada".<sup>17</sup> No conmovido por el heroísmo que había mostrado su sobrino al luchar junto a su padre cuando tenía sólo unos catorce años, Pedro IV ordenó su traslado a Valencia, junto con la Reina Violante, la Infanta Isabel y el cuerpo de Jaime III. El infante fue encerrado durante casi diez años en el castillo de Játiva, en la frontera sur del reino de Valencia, y después, en 1358, trasladado, para mayor seguridad, al Castell Nou de Barcelona, donde, por las noches, fue encerrado dentro de una jaula de hierro. Este encierro duró hasta que pudo huir de Cataluña y llegar a Nápoles.<sup>18</sup>

<sup>16</sup> Archives Départementales des Bouches du Rhône, B 4, fol. 171v. Los documentos fueron publicados, sin la referencia precisa, por Mn. Antoni Pons, "Mallorca y Provença", *BSAL* 21 (1926-27), 131 s.

<sup>17</sup> Campaner, p. 108: "nafrat leig en la cara de colp de spaha".

<sup>18</sup> J. E. Martínez Ferrando, *La tràgica història dels reis de Mallorca* (Barcelona, 1960), pp. 247-55. Los documentos originales en *BSAL* 3 (1889-90), 22 s.; véase también C. A. Willemsen, "Der Untergang des Königreiches Mallorca und das Ende der Mallor-

El proceso que Pedro IV había abierto contra la Reina Violante por envenenamiento de la primera mujer de Jaime III, tuvo que ser abandonado y Violante pudo casarse (en 1352) con el príncipe Oton de Brunswick, por entonces miembro de la corte del rey de Francia.<sup>19</sup> En 1358 la Infanta Isabel llegó a casarse con Juan Paleologo, marqués de Montferrat, pariente del Príncipe Oton. A cambio de renunciar la infanta a sus derechos al reino de Mallorca, Pedro IV prometió dotarla con 40.000 florines de oro. Como esta cantidad no llegó nunca a ser satisfecha, la renuncia tampoco fue considerada válida. Después de la muerte del Infante Jaime (Jaime "IV" de Mallorca) en 1375, la infanta cedió sus derechos a Luis de Anjou, cosa que causó muchas preocupaciones a Pedro IV en la década de 1370-1380.<sup>20</sup>

Lo único que hizo Pedro IV en 1358 por su sobrina con ocasión de su boda, fue darle los objetos de plata registrados en la lista que se publica aquí en el apéndice 3. Aunque puede parecer impresionante la mención de una cruz (n.º 1), de objetos destinados al servicio de la mesa (2-4, 12-15), o a la capilla (5-9), además de unos botones de plata para un vestido (16), para convencerse de que se trata de muy poca cosa basta hojear el inventario, hecho en 1360, de las posesiones de una hija de Pedro IV, la Infanta Juana; en 1360 dicha infanta tenía unos 16 años y estaba lejos de casarse.<sup>21</sup> La cantidad de vestimentas y frontales, los preciosos manuscritos, la mesa de plata, las cruces, los vestidos e incluso el juego de ajedrez de la Infanta Juana eran realmente dignas, esta vez, de una princesa real.<sup>22</sup> La "dote" de la Infanta Isabel de Mallorca caracteriza —aunque de una manera menos dramática que el tratamiento cruel que infligió al Infante Jaime— al Rey Pedro IV en sus relaciones familiares.

---

kinischen Dynastie", en *Gesammelte Aufsätze zur Kulturgeschichte Spaniens*, 5 (1935), 240-96 (esp. 267-75). Hay traducción de este trabajo por José Sureda Blanes, *Ocaso del reino de Mallorca y extinción de la dinastía mallorquina* (Palma, 1955) (véase esp. pp. 32-38), que conviene comparar con el original. La orden de encerrar al infante dentro de "una gabie de ferre" fue expedida antes del 13 de julio de 1358. Nuestro documento menciona pagos de abril a junio del mismo año.

<sup>19</sup> Sobre Violante véase D. Zaforteza y Musoles, "Violante de Vilaragut, reina de Mallorca", *BSAL* 28 (1939-43), 261-83, y W. H. comte Rudt de Collenberg, "Yolande de Vilaragut, reine de Majorque, princesse de Brunswick et sa parenté", en *Archives du Midi*, 75 (1963), 86-93, y también Willemsen, "Der Untergang", pp. 265-67 (trad. castellana. pp. 30-32).

<sup>20</sup> Véase Lecoy de la Marche, II, pp. 206 s. y 373-81. El énfasis puesto en la *Crónica* de Pere III (Pedro IV) sobre el tema de Mallorca se debe sin duda a haberse resucitado esta cuestión en 1375.

<sup>21</sup> Pero en 1360 unos embajadores franceses en una carta a su rey le dijeron que "le roy d'Arragon a une fille à marier de sa première femme", o sea Juana. Lecoy de la Marche, II, p. 373.

<sup>22</sup> P. Sanahuja, "Mobiliari de la Infanta Joana, filla de Pere III", a *Homenatge a Antoni Rubió i Lluch* II (Barcelona, 1936), pp. 165-69.

*INVENTARIO DE ALGUNAS POSESIONES DE JAIME III  
(23 DE NOVIEMBRE DE 1349)*

Inventarium de bonis illustris principis domini regis Malhoricarum bone memorie, inventis in quadam navi Pipilini Liti, januensis, habitatoris civitatis Nicie. Otro título: Inventarium factum de rebus domini regis Maioricarum, inventarum in quadam navi et depositis penes mercatores assignatum per dominum Johannem de Forti, regium procuratorem et advocatum, in regio et regionali Aquensi archivo michi Hugoni Horonari, archivario. Otro título (posterior): Inventaire de certayne nef venant de Malhorque, ayant exchue au port de Nici. 23 nov. 1349.<sup>23</sup>

Anno domini Millesimo trecentesimo quadragesimo nono, die vicesimo tercio mensis novembris tercie indictionis, pervento ad audienciam nobilium et peritorum virorum dominorum Guillelmi de Monte Olivo, militis, vicarii, Pauli de Ponte, iudici, et providi viri Magistri Raymundi Pape, clavarii civitatis Nicie, ex relatione veridica eisdem dominis officialibus facta per nobilem domicellum Jacobum Pere, subvicarium dicte civitatis, quod certi coffani et quedam quantitas polente et certa alia bona et victualia Illustrissimi principis domini regis Malhoricarum, qui et que portabantur in quadam navi Pissalini Liti, civis Nicie, cuius patronus erat quidam nominatus Dorinus de Grimaldis, que navis veniebat de insula Malhoricarum [et] ex casu fortuito applicuit in Portu Olivi et inde exonerata fuit in civitate Nicensi predicta in quadam apotheca Dominici Mantelli quondam. Cumque pululetur fama publica quod prefatus dominus rex ab ostibus suis fuerit devinctus, captus et occisus, desliberatione inter ipsos dominos officiales prehabita dictos coffanos et res ac bona omnia ipsius domini regis ut premititur in dicta civitate exonerata ad salvum et ad securitatem ipsius domini regis, si vixerit, aut suorum heredum, ne <sup>24</sup> dicta bona per aliquam personam modo quolibet alienari possit aut valeant, saziri et sequestrari voluerunt et mandaverunt, ad eo etiam ut Magnificencia domini comitis Provincie et Folcarquerii exire [?] informare possit et valeat de premissis, revendi dicta bona tamdiu in arresto donec dicta Magnificencia aliud duxerit ordinandum.

Et procedentes dicti domini officiales ad premissa, predictam apothe-

<sup>23</sup> Estas inscripciones se encuentran en el fol. 194v, junto con otra que indica el destinatario del inventario: "Egregio et potenti viro, domino Guillelmo Angerii [?], militi, domino de Viciis, magnifici viri domini Fulconi de Agonto, militis, valle Rellanie domini comitis Provincie et Forcarquerii generali vicegerenti, suo domino reverendo." En el fol. 187v se lee "Inventarium".

<sup>24</sup> "Et de" tachado.

cam cum clavibus et sigillo ipsius domini iudicis aposito in duabus portis ipsius apothecae claudi et clavari fecerunt et inde claves ipsius apothecae tradi voluerunt et mandaverunt prefato Dorino de Grimaldis, patrono dicte navis, in presentia Francisci Nicolay, catalani, custodis, ut dicebat, ipsorum bonorum, et camerarii dicti Malhoricarum regis, necnon Francisci Laydeti, notarii ipsius curie, dicti patroni, Peyroni Arnaudi, mei Gaufridi Guillelmi dicte curie notarii, et multorum proborum virorum dicte civitatis.

Successive vero prefatus dominus vicarius ad sui presenciam prefatum cathalanum evocari fecit, quem interrogavit cum iuramento prius per eundem prestito si aliqua alia bona dicti domini regis alibi exhonerari fecit preter quam in dicta apotheca, qui dixit et respondit quod non. Quem quidem cathalanum etiam ipse dominus vicarius interrogavit si de dictis bonis penes se inventarium habet, qui dixit et respondit quod sic. Quem ipse dominus vicarius in hoc presenti processu transcribi voluit per me notarium supradictum, cuius inventarii per ipsum cathalanum michi dicto notario traditi et assignati in ipsius domini vicarii presentia tenor est talis:

Primo, exhoneravit ipse cathalanus in apotheca predicta seu exhonerari fecit centum quadraginta sex sacos plenos farine, tam magnos quam parvos — CLVI [*sic*]. Item, coffanos quadraginta unum — XLI. Item, caxias tres — III. Item, tresdecim trocellos sive fardellos raube — XIII. Item, caxias tres — III. Item, salmam unam — I. Item, decem septem trocellos sive fardellos raube — XVII. Item, salmas duas — II. Item, septem caxias viratonum plenas — VII. Item, unam caxiam in qua sunt certa unguenta materiarum necessaria pro vulneribus et plagis — I. Item, sex cellas equitandi — VI. Item, unum bast saumerii — I. Item, triginta quatuor balistas — XXXIII. Item, duas jarras magnas de here. Item, unum bassinum. Item, unum elme armorum. Item, decem novem pavesia. Item, viginti sacos plenos de sivata — XX. Item, unam caxiam. Item, sacum plenum cazeorum. Item, viginti meginas carniū porcinarum salсарum — XX.

Die XXIII<sup>or</sup> dicti mensis novembris prefati domini officiales ad dictam apothecam personaliter accedentes una mecum dicto notario, quam aperiri fecerunt presentibus Peyrino Arnaudi, Jacobo Prioris, Facio Cavisser, Guillelmo de Moginis, dicto cathalano, et pluribus aliis mercatoribus dicte terre, et inventis dictis coffanis pro cautela et securitate ipsorum et rerum in eisdem existencium voluerunt et ordinaverunt quod dicti coffani ponantur et deponantur in dicta civitate penes aliquos bonos ydoneos et sufficientes mercatores dicte terre. Et incontinenti de dictis coffanis fuerunt depositi penes Jacobum Prioris mercatorem duodecim. Item, penes Peyrinum Armandi [*sic*] fuerunt depositati coffani duodecim.



Item, penes Guillelmum de Moginis fuerunt depositati coffani decem. Item, penes Facionum Cavescer mercatorem coffani septem. Dicta vero farina, trocelli, et alia bona in dicto inventario nominata et descripta remanserunt in apotheca predicta, que quidem apotheca sive porte ipsarum cum quatuor clavibus sive serraturis fuerunt clause et clavate et etiam sigillo dicti domini iudicis sigillate.

Voluerunt etiam prefati domini vicarius et iudex quod cum dicti coffani sint reperiiti et dicatur per dictum cathalanum quod certa pars capelle ipsius domini regis sit in dictis coffanis, ad evitandam omnem suspicionem et pro tuitiori cautela rerum in ipsorum coffrorum cistencium, quod dicti coffani aperiantur et aperiri debeant in ipsorum dominorum officium meique dicti notarii et dictorum mercatorum presencia et de eis que in dictis coffanis requiritur [fiat marg.] tam per me dictum notarium quam per dictum cathalanum duo inventaria consimilia ad cautelam. Qui quidem coffani aperti fuerunt quo supra mandato per unum fabrum in presencia dictorum domini vicarii et iudicis ac ipsius cathalani et quorundam aliorum mercatorum de Nicia et in eis res subscripte fuerunt invente, et inde facta inventaria que sequentur.

In coffanis positis in domo dicti Guillelmi de Moginis:

Primo, in uno coffano fuerunt invente res infra scripte, videlicet unum coffanum in quo erant botoni de argento octo cum quibusdam rebus aliis minutis. 2. Item, unam brancam corali pulcri et unum pentem de ebure. 3. Item, unas caligas de escarlata et unum ramaie parvum de perlis minutis. 4. Item, in ipso magno coffano unum corsetum muliebre de scarlata alba. 5. Item, de tela linea unam peciam. 6. Item, unam tunicam de scarlata alba muliebre. 7. Item, unum cossetum muliebre de camotat [?] cum penna varia. 8. Item, unum alium cossetum muliebre de scarlata rubea cum penna varia et cum vistis erminorum. 9. Item, unam tunicam muliebrem de bruysellis. 10. Item, unum alium cossetum muliebre de panno viridi, florum de taffatano. 11. Item, unum capucium. 12. Item, unum Officium beate Marie. 13. Item, quedam alia rauba, tam linea quam lania, pauci valoris. 14. Item, in quodam alio coffano res subscripte invente fuerunt particulares et distincte, videlicet una lodex sive flassata. 15. Item, unum capucium pulcrum de escarlata operatum cum ymaginibus. 16. Item, quedam alia indumenta hominis pauci valoris. 17. Item, in quodam alio coffano fuit inventum unum cossetum de disguisato muliebre. 18. Item, duo copertoria de cirico. 19. Item, unam clamidem de panno melinarum fresatum, cum uno fresco de orato florato de taffatano escacato. 20. Item, unum epitogium cum capucio novo de livido. 21. Item, unum cossetum de escacato muliebre. 22. Item, certa linteamina et mapas. 23. Item, unum librum, in papiro scriptum. 24. Item, in quodam alio

coffano res subscripte invente sunt, videlicet certa pannicula pauci valoris. 25. Item, in quodam alio coffano fuerunt invente due plate, quarum una coperta erat de velluto et alia de cerico. 26. Item, unas fandas. 27. Item, quatuor brasseros. 28. Item, quatuor cayserias. 29. Item, unum par sirothecarum de ferro. 30. Item, in quodam alio coffano res subscripte sunt inventa, videlicet duo linteamina. 31. Item, unum gardacossium de bruneta nigra. 32. Item, una pampsis de argento. 33. Item, unum mantellum paritum muliebre. 34. Item, unum alium mantellum de livido cum penna vennorum. 35. Item, unum epichogium de livido cum penna longum. 36. Item, unum cossetum cum quibusdam rebus minutis. 37. Item, duas tunicas parvi valoris. 38. In quodam alio coffano duas coronas regales, deorata de argento cum lapidibus. 39. Item, duos elmes de ferro. 40. Item, tres giponos aptos ad armandum. 41. Item, duos pennones de syndone. 42. Item, unum cimbre. 43. Item, in quodam alio coffano certa linteamina et indumenta hominis et mulierum et unum coffretum et una penna esquiorolorum, in quo quidem coffreto sunt I agnus dei de argento, munitum vimos [?] paternoster de cristrello et una zona argentea modica et certe alie res minute. 44. Item, in quodam alio coffano sunt res subscripte, videlicet unus Liber de cantu. [marg. L. I.] 45. Item, unum cossetum cum penna varia, anticum, de camelino. 46. Item, gardacossium et tunicam de escarlata infantis. 47. Item, unum mantellum hominis listatum cum penna varia. 48. Item, unum mantellum mulieris de escarlata rubea, cum penna varia nova et bona. 49. Item, unum epichogium et tunicam de escarlata sine folratura. 50. Item, unum capucium de melinis, cum capucio folratis de vicars [?]. 51. Item, duo capucia de escarlata non folratis. 52. Item, unum copertorium parvum de sirico. 53. Item, unum pannum de tele viridi. 54. Item, duo linteamina. 55. Item, in quodam alio coffano fuit unus Liber de ienesis [Genesis ?] inventus [marg. L. I]. 56. Item, unum gardacossium de misclato et quedam alia minuta.

De coffanis positis in domo Facii Caviscer:

57. Primo, duas vanovas et quedam alia rauba pauci valoris in uno coffano sunt invente. 58. Item, in quodam alio coffano certos libros, tam magnos quam parvos et tam in latino quam in romancio, et in pargameno et in papiro descriptos, quorum aliqui sunt destructi et putrefacti. [marg. L.] 59. Item, unum alium coffanum in quo erat una boneta plena raube. 60. Item, unum alium coffanum in quo erat unum capsaber et aliqui cartularii rationum papirei. 61. Item, in quodam alio coffano, in quo sunt duo coffreti, et in uno una branca corali et quedam alia et in alio coffreto est unus liber [marg. L. I] et unum velum subtilem muliebrem. 62. Item, unum oratorium de ebure valde pulcrum. 63. Item, duas pecias de velluto rubeo. 64. Item, cossetum muliebre de sirico operatum.

65. Item, unam capam de bruysellas, floratam de variis minutis [?], pulcherimam. 66. Item, unum mantellum muliebrem folratum de morretis. 67. Item, unum epichogium muliebrem. 68. Item, copertorium de cirico. 69. In quodam alio coffano fuit inventa una maleta plena rauba. 70. Item, unum coffretum. 71. Item, unam gipam de vario folratam de morretis. 72. Item, unam cotam muliebrem de panno viridi, floratam de sindone viridi. 73. Item, duo linteamina. 74. Item, certas perlas finas, bonas et grossas, in quodam marsupio. 75. Item, duo paria linteaminum. 76. Item, quedam alia indumenta pauci valoris. 77. Item, in quodam alio coffano due catxiete de cristuallo cum multis reliquiis. 78. Item, duos oratorios. 79. Item, unum Missale novum, pulcrum. [marg. L. I.] 80. Item, duos coysinetos altaris. 81. Item, unum indumentum sacerdotalem. 82. Item, unam capam sacerdotalem. 83. Item, unum panum altare nigrum. 84. Item, certa alia paramenta altaris. 85. Item, triginta tres pecias, tam parvas quam magnas, inter capas, cayblas, manipulos, stolas, et amices, que assignate fuerunt dicto Facio Cavescer, cum ipse essent labinate et quasi destructe, pro reparatione ipsarum.

De coffanis positis in domo Petri P' Armandi predicti:

86. Primo, sunt inventa in uno ex dictis coffanis volumina librorum in pargameno descripta, et tam magna quam parva viginti duos — XXII [marg. L.] 87. Item, volumina librorum in papiro descripta quatuordecim — XIII [marg. L.] 89. Item, in alio coffano fuerunt inventi duo cofreti et certa indumenta mulierum. 90. Item, in alio coffano erat unus calix cum patena de argento. 91. Item, duo viraglie de argento. 92. Item, unum Missale [marg. L. I.] 93. Item, unum indumentum sacerdotale. 94. Item, unum indumentum de escarlata cum penna varia. 95. Item, et quedam alie res minute. Item, in quodam alio coffano res subscripte sunt invente: 96. Primo, quedam indumenta hominis. 97. Item, unos gladios mensales. 98. Item, unum estoquetum. 99. Item, in quodam alio coffano sunt inventa certa indumenta hominis. 100. Item, in alio coffano sunt inventa una servelleria et quedam rauba pauci valoris. 101. Item, in alio coffano quedam rauba linea et quedam indumenta mulieris. 102. Item, in alio coffano sunt inventa duo marsupia de sirico cum una curassa. 103. Item, quedam indumenta hominis et quedam alie res minute, nec non unum ensensier sive turrubulum de lochono super deoratum. 104. Item, in alio coffano sunt invente res subscripte, videlicet unam florem de argento super deoratum. 105. Item, unum vas parvum cristalli, munitum de argento. 106. Item, due dentes de lamia que sunt muniti de argento. 107. Item, una sentura de argento. 108. Item, unus agnus de argento. 109. Item, unum par calcarium superdoratorum. 110. Item, una bussa de sirico cum duobus javetis et cum uno libro parvo. [marg. L. I.]

111. Item, una sentura argenti cum uno libro satis magno. 112. Item, unum mantulum parvum cum uno capucio de escarlata cum pennis variis. 113. Item, unum capucium duplicem. 114. Item, unum copertorium de cirico. 115. Item, epichogium. 116. Item, floreni quatuor, qui dati sunt dicto cathalano pro suis expensis faciendis. 117. Item, et quedam alie res minute. 118. Item, in alio coffano quedam linteamina cum una sobremesa de cirico et cum quibusdam aliis frasquis pauci valoris. 119. Item, in alio coffano sunt invente sex cloquearia parva de argento. 120. Item, una zona de argento cum quinque anulis aureis. 121. Item, duo agnus dei de lothono, muniti cum una busa de cirico. 122. Item, libri tres et quedam alie frasque. [marg. L. iii.] Item, in alio coffano sunt invente videlicet res subscripte: 123. Primo, unum gardacorssum cum tunica de melinis cum penna dorsorum variorum. 124. Item, unum mantellum de escarlata, floratum de dorsis variorum. 125. Item, unum gardacorssum muliebre de escarlata, cum penna agnorum. 126. Item, unum mantellum de melinis cum penna de gronhetis. 127. Item, unum corssetum muliebre partitum cum penna agnorum. 128. Item, una tunica de panno rubeo.

Predicta vero fuerunt inventa presentibus dicto Petro Armandi, Deyrino de Grimaldis, Pissalino Liti, dicto cathalano, necnon presentibus, videntibus et volentibus dominis vicario et iudice et pluribus aliis.

De coffanis positis in domo Jacobi Prioris predicti:

129. Primo, in uno coffano inventum fuit unum indumentum sacerdotale. 130. Item, unum Missale [marg. L. I.] 131. Item, quedam tabule pictae. 132. Item, et una ymago beate Marie lapidea. 133. Item, in quodam coffano rotundo erant due pecie sindonis antiqui pauci valoris. 134. Item, quinque coffreti, in quibus erant certe res minute modici valoris. 135. Item, una zoneta de argento pauci valoris. 136. Item, unum aurelherium supradoratum. 137. Item, in quodam alio coffano erant septem cloquearia parva de argento. 138. Item, duobus gladiis mensalibus cum manubriis de castralho. 139. Item, una tacia de cristalho. 140. Item, quedam linteamina et certa indumenta hominis. 141. Item, in alio coffano libri qui esse dicuntur de sacra theologia, tam magni quam parvi viginti duos — XXII. [marg. L. XXII.] 142. Item, et due tabule in quibus erat depictum papa mundi. 143. Item, in alio coffano erant res infra scripte, videlicet duo frontali altaris. 144. Item, unum pannum de cirico, operatum ad munitum altare. 145. Item, unum indumentum album de cirico sacerdotale. 146. Item, frontal unum altaris de cirico. 147. Item, unum alium pannum de cirico pro altare. 148. Item, unum alium indumentum sacerdotale de cirico, anticum. 149. Item, unum frontale altaris rubei. 150. Item, unum alium indumentum sacerdotale de sindone rubeo. 151. Item, unum alium indumentum sacerdotale de syndone albo. 152. Item,

unum frontale rubeum altaris. 153. Item, unum alium indumentum sacerdotale de sindone albo. 154. Item, unum alium indumentum sacerdotale album, operatum. 155. Item, unum Missale pulcrum. [marg. L. I.] 156. Item, unam ymaginem lapideam Virginis Marie cum quodam tabernaculo depicto. 157. Item, unam scublam deoratum valde pulcrum. 158. Item, in alio coffano erant res subscripte, videlicet unum indumentum sacerdotale de sindone viridi, completum. 159. Item, una caybla alba de sindone. 160. Item, una capa alba de sindone. 161. Item, unum parvum oratorium de lapide. 162. Item, paramentum album de altare unum. 163. Item, una cortina altaris alba et de sindone. 164. Item, due toallie altaris. 165. Item, frontale altaris. 166. Item, unum indumentum sacerdotale album completum, cum uno frontale deorato. 167. Item, unum alium indumentum sacerdotale album, cum uno aurelherio altaris. 168. Item, in alio coffano sunt inventi libri septem [marg. L. VII], cum uno frontali altaris et cum uno Breviario [marg. L. I.]. 169. Item, epichogium et capucium de quodam mesclato cum penna nigra. 170. Item, et quedam alie res minute pauci valoris. 171. Item, in quodam alio coffano fuit inventa quedam catxieta cipresia, tota marcata, in qua erant duo coffreti, quorum unum est de ebrice et aliud de fusta, qui sunt muniti, pro ut creditur, de argento, et in dicto coffreto de ebrice erat quedam flor cere ne cum quibusdam perlis et lapidibus. 172. Item, unus agnus dei de argento, munitum cum lapidibus et perlis. 173. Item, unam nosclam cum lapidibus et perlis. 174. Item, due bre [?] de auro cum perlis et lapidibus. 175. Item, unos cressadors cum perlis et lapidibus et esmiltis. 176. Item, una bucxia parva de ebrice, in quo sunt anuli duo. 177. Item, unum tabernaculum sive oratorium parvum de auro cum lapidibus et perlis. 178. Item, burssa deorata cum una zoneta parva de argento. 179. Item, unum corey de cirico. 180. Item, unam pentem de ebrice. 181. Item, pedem argenti. 182. Item, unam bucxiam de ebrice de argento munita. 183. Item, unam cotardicam de panno aureo. 184. Item, unam catxietam de cristalho, copertam de corio cum uno oratorio. 185. Item, unum epichogium de bruysellis cum penna de gronhetis. 186. Item, unos pater noster de cristalho. 187. Item, mantellum folratum de sindone. 188. Item, gardacorssum longum muliebre de tamarat cum vistis minorum. 189. Item, unum mantellum de livido cum penna venorum. 190. Item, unos fermalhos de argento cum perlis. 191. Item, in quodam alio coffano fuit inventa quedam gipa armandi. 192. Item, unum epichogium. 193. Item, unum cladium [sic] cum quodam alio gipono. 194. Item, tunice due cum duobus epichogiis. 195. Item, alia tunica cum una canna de mesclato. 196. Item, unum saculum de spench pulverizatum. 197. Item, et quedam alia pannicula. 198. Item, in quodam alio coffano erat unus coffretus in

quo erat I sench de sirico nigro cum duobus paternoster. 199. Item, capelletum sive estreuhedor de argento cum quibusdam perlis pauci valoris. 200. Item, unum lambequi de velluto cum uno speculo de ebrice. 201. Item, una berreta de sirico daurata. 202. Item, unum sacum de sindone cum quibusdam rebus minutis. 203. Item, unum marsupium de sirico. 204. Item, unos gladios mensales cum manubriis de ebrice, viretos de argento. 205. Item, duas parvas pecias de borro [?]. 206. Item, unam vanoam cum uno corsseto rubeo muliebri. 207. Item, unam pecietam de bocaramo parvam. 208. Item, unum mantellum de livido et unam tunicam. 209. Item, in quodam alio coffano sunt inventi libri quindecim, tam magni quam parvi. [marg. L. XV.] 210. Item, in quodam alio coffano fuit inventa una virga de argento cum duobus pometis. 211. Item, linteamina quatuor cum uno morral senture de argento. 212. Item, una gipa de sindone superdeorata cum una cota armandi. 213. Item, epichogium hominis cum penna variorum. 214. Item, et quedam alia minuta.

Que quidem res pro ut invente fuerunt sunt in dictis coffanis repositae integraliter et sine omni diminutione preter quam dicti quatuor floreni inventi in quodam coffano, qui dati fuerunt et traditi per dictum dominum vicarium dicto cathalano pro suis et sue famulie expensis faciendis. Et inde dicti coffani per dictum fabrum clausi pro ut melius fieri potuit et omnes sigillati bene et fideliter sigillo domini iudicis supradicti, et dimissi dicti coffani in domibus ubi fuerant positi et assignati dictis mercatoribus, et pena posita eisdem mercatoribus presentibus et audientibus per dictos dominos vicarium et iudicem centum marcorum, et de dictis coffanis bonam debeant hinc custodiam et nemini assignare sine domini sententia aut ipsorum dominorum officialium licentia et speciali mandato.

Que omnia ego Gaufridus Guillelmi, notarius dicte curie, scripsi et in predictis interfui, presentibus mercatoribus Daurino de Grimaldis, Pissalino Liti, Iohanne de Surregalibus, et pluribus aliis.

Archives Départementales des Bouches du Rhône, B 1170, fols. 187v-194r.

## APÉNDICE I.

CARTA DEL PAPA CLEMENTE VI A LA REINA JUANA  
DE FRANCIA (22 DE AGOSTO DE 1347)

Clemens episcopus servus servorum Dei. Carissime in Christo filie Johanne Regine Francie illustri, salutem et apostolicam benedictionem. Intellecto nuper quod carissimus in Christo filius noster Philippus Rex Francie illustris, occasione novitatis facte per carissimum in Christo filium nostrum Jacobum Regem Maioricarum illustrem in comitatu Rossilionis, villam et baroniam Montispesulani ad manum regiam poni et nichilominus contra ipsum regem Maioricarum ac subditos et servitores suos qui super hoc ei astiterunt procedi mandavit, speciali ad hoc commissario destinato, Nos eundem regem Francie per nostras litteras deprecamur ut prefato regi Maioricarum pie compaciens velit erga eum benigne agere ac omnem penam si quam pro culpis preteritis innuerit ei graciosè remittere ac manum regiam a villa et baronia predictis — cum aliunde prefatus rex Maioricarum non habeat unde se ac filios, licet pauperes, regali tamen prosapia genitos, sustentare valeat — amovere. Quo cura serenitatem tuam attente rogamus quatenus apud eundem regem Francie quod nostris in hac parte precibus annuat pro nostra et apostolice sedis reverencia interponas efficaciter partes tuas. Datum Avinione XI kl. septembris pontificatus nostri anno sexto.

MS. París, Bibl. Nat. lat. 9261, n.º 49.

E. Déprez, J. Glenisson y G. Mollat (ed.), *Clément VI (1342-1352), lettres closes, patentes et curiales se rapportant à la France* 2 (París, 1958), 372 (n.º 3414) dan un resumen del documento, sacado del Reg. Vat. 141, fols. 63v-64.

## APÉNDICE 2.

*PAGOS EFECTUADOS PARA LA ROPA DEL INFANTE  
JAIME DE MALLORCA  
(Abril-junio de 1358)*

Notamens den Bernat Carreres, cambrer del alt Inffant de Malorches.

Primerament rehebé en Barchinona en los mesos de abril, maig e juny del any de la nativitat de nostre senyor MCCC LVIII les coses dejús escrites: I<sup>a</sup> vanova boton[a]da, que fo comprada en Barchinona, costa C sol. 2. Item, en los dits mesos rehebé I<sup>a</sup> altra vanova ab obra d'Ongria per ops del dit Inffant de Malorches — LXX sol. 3. Item, rehebé 1 altra vanova de puntes per ops del dit Inffant e costa — LX sol. 4. Item, rehebé en Barchinona I altra vanova e II parells de lançols que costa per tot — LXXX sol. barchs. 5. Item, rehebé en la dita ciutat de Barchinona I tapit per tenir en terra denant lo lit; costa XXXV sol. barchs. 6. Item, rehebé en la dita ciutat de Barchinona I<sup>a</sup> vanova, e costa per tot — CX sol. barchs. 7. Item, rehebé I<sup>a</sup> tovalla e IIII tovallons en la dita ciutat de Barchinona, e costa per tot — XXXV sol. barchs. 8. Item, rehebé I<sup>a</sup> altra tovalla, que costa — XVI sol. barchs. 9. Item, rehebé I matalaff per ops del dit Inffant — XXXV sol. barchs. 10. Item, rehebé en la dita ciutat de Barchinona II matalaffs e I traveser, que fforen comprats per ops del dit Inffant, e costaran per tot — CCCXIII sol. X. diners barchs. 11. Item, en los dits mesos rehebé en la dita ciutat de Barchinona per ops del dit Inffant I<sup>a</sup> vanova botonada; costa — CCCXXX sol. barchs. 12. Item, rehebé I parell de lançols per ops del lit del dit Inffant — LXXXV sol. 13. Item, en Barchinona rehebé I banqual de lenya [?] que ffo possat denant lo lit del senyor Inffant; costa — LX sol. barchs. 14. Item, en les dits mesos rehebé den [ilegible] I<sup>a</sup> tovalla per ops del dit Inffant; costa — XXXII sol. 15. Item, IIII tovalles [e] VIII tovallons, que fforan comprades en Barchinona; costa per tot — LXII sol. barchs. 16. Item, rehebé I<sup>a</sup> altra tovalla poqua que costa — III sol. VI diners. 17. Item, fforan comprat[s] en Barchinona I lit de post ab I banch per ops del dit; costa ab VI taules de fusta que dobran [ilegible] — CII sol. V diners. 18. Item, rehebé I ffaçet que ffo fet per ops del dit Inffant, e costa — XLV sol. barchs. 19. Item, rehebé I marffega per ops del lit del senyor Inffant; costa — XXXVIII sol. 20. Item, rehebé II coxins que costaran per tot — XXX sol. barchs. 21. Item, I parell de calces que costaran — XV sol. barchs. 22. Item, rehebé II camissos, II borgues [?],



II tasels [?], II tavayoles [?] per ops del dit Inffant; costa per tot — LVII sol. IX diners. 23. Item, en lo mes de juny del any MCCC LVIII rehebé lo dit Bernat Carreres den Pere Savalles [?], prevera [?] del senyor rey — II parells de calçes. 24. Item, foren liurades per al dit alt Infant unes tovalles e I parell de tovallons, los quals reebé per ma de Mossen Nortal de Fosses; costaren — LIII sol. bar.

Archivo de la Corona de Aragón, RP, MR 943, fol. 244r-v.

### APÉNDICE 3.

#### LISTA DE LA PLATA DADA A LA INFANTA ISABEL DE MALLORCA EN 1358

L'argent dijus scrit de manament del senyor rey liura En Pere de Margens a la alta Infanta dona Ysabel, neboda del dit senyor, muller del marques de Montferrat, e lo dit argent era de la cort.

Primerament, una creu d'argent ab peu daurat, ab IIII esmalts ab diversses babanys en lo dit peu, e lo canó es sijellat e esmaltat, e el cap del canó estaven II angels la creu el mig, e pesa a march de Barchinona — IIII marchs V onzes e mige.

2. Item II talladors d'argent, grans, tots blanchs, que pesaren a march de Barchinona — VII marchs VI onzes.

3. Item, I confiter ab peu ab VI esmalts en lo peu e ab I esmalt gran el mig en torn tot esmaltat, e pesa a march — VI marchs, II onzes, II ternals e mig.

4. Item, II baçins de dar aygua a mans, tots blanchs ab sengles esmalts reyal's grans el mig ab diversses fullatges, daurat; pesa — IX marchs, una onza, II ternals.

5. Item, I ensençer, tot blanch e sijelat, e pesa a march de Barchinona — III marchs, III ternals.

6. Item, I<sup>a</sup> naveta tota blancha d'argent, cobertada per tenir ensenç, e pesa — I march, VII onzes, ternal e mig.

7. Item, I cauze d'argent ab panna, tot daurat pla, e pesa — I march, VII onzes, I ternal e mig.

8. Item, II candalobres d'argent, tots blanchs, ab esmalts en los poms — V marchs, VII onzes, VI ternals.

9. Item, II canadelles d'argent, ab los suatges daurats; pesaren — I march, II onzes, e III ternals e mig.

10. Item, una escala d'argent ab VI esmalts reyal's, III en cada taula,

sielada e daurada e daltra part tota blancha, que pesa — XIX marchs, III ternals.

Abatuts V marchs, I<sup>a</sup> onza e mige que pesa; lo fust resta — XIII marchs, VI onzes, VII ternals e mig.

11. Item, XXVIII cuyeres d'argent, II daurades, que pesaren -- I march, VII onzes, II ternals.

12. Item, II pitxers blanchs redons d'argent, cobertrats, e pesaren — IX marchs, V ternals e mig.

13. Item, XX escudeles d'argent totes blanques, e pesaren — XXVIII marchs, V onzes e mige e mig ternal.

14. Item, pesaren XVIII taçes blanques — XVIII marchs e mige onza.

15. Item, costaren III dotzenes de botons d'argent, tots daurats, per ops de la dita senyora Infanta — IX florins d'or.

ACA, RP, MR 943, fol. 248r-v.

J. N. HILLGARTH

Pontifical Institute of Mediaeval Studies  
Toronto, Canadá